

## *Kōho Gotemba*

INFORMAÇÕES ~ CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE ~

1. Matrícula aberta para escola pré-primária municipal(Yöchien) do ano 2020
2. Inicia-se à partir de outubro o Sistema de ajuda aos aposentados
3. Aviso da Administração de Informação Preventiva pelo Rádio Amador, sobre o teste de envio de mensagem em todo o Território Nacional
4. Aula de natação da Piscina Fureai Pool Tamaho (2ª etapa)
5. Alteração da Carteira de Despesa Médica de Criança à partir de outubro
6. Exame médico da Osteoporose
7. Prevenção de câncer no estômago do mês de Setembro
8. Seção de objetos usados
9. Informação da biblioteca pública do mês de setembro
10. Calendário das programações de setembro

★ Atendimento para a consulta aos estrangeiros, na língua Portuguesa e Espanhola.

Todos os dias à partir das 9:00 às 17:00.

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) Tel 82-8400

★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba e nos sucursais, Posto de Saúde e biblioteca. Poderá ver também através do acesso ao home page

<https://www.gia-gotemba.com/>

### 1. Matrícula aberta para escola pré-primária municipal(Yöchien) do ano 2020

Telefone para orientação : Setor de Creche e Jardim de Infância (HOIKU YOCHIEN KA) ☎(82)4126

Requisito para convocação :

- Criança de 3 anos --- nascida à partir de 2 de abril de 2016 até 1 de abril de 2017
- Criança de 4 anos --- nascida à partir de 2 de abril de 2015 até 1 de abril de 2016
- Criança de 5 anos --- nascida à partir de 2 de abril de 2014 até 1 de abril de 2015

※ Somente às crianças registradas na cidade.

Data de inscrição : dia 25 (qua) a 27 (sex) de setembro das 9:00 ~ 16:00

À partir deste ano fiscal, somente a escola Gotemba Youchien como é de grande escala, haverá um período para a segunda inscrição. O período da inscrição será à partir do dia 6 à 7 de fevereiro, das 13:00 às 16:00.

Modo de inscrição : O formulário de inscrição e o guia de Youchien será distribuído no setor da prefeitura à partir do dia 20 (ter) e nos jardins serão distribuídos à partir do dia 26 (seg). Maiores detalhes, veja o Guia de Youchien.

※ A inscrição da escola pré-primária municipal poderá ser feita somente em uma escola.

## 2. Inicia-se à partir de outubro o Sistema de ajuda aos aposentados

O Sistema de ajuda aos aposentados é uma ajuda para aqueles que a renda exigida (aposentadoria + trabalho remunerado) não atinja o limite estabelecido pelo governo, por causa do aumento do imposto em outubro para 10 %. Valor: ¥5.000 por mês (por ano ¥60.000)

※Poderá haver mudança de valor conforme o tipo de aposentadoria.

※A primeira parcela será entregue junto com a aposentadoria em outubro, correspondente aos meses de outubro e novembro.

### Processo

①Para as pessoas que recebem a aposentadoria até o Ano Heisei 31 do mês de abril (1 de abril) será enviado um aviso por ordem à partir de setembro. Ao receber a carta, dentro vai um postal que você deverá preencher e enviar pelo correio.

②Para as pessoas recebem a aposentadoria à partir de 2 de abril do Ano Heisei 31, receberão mais um comunicado avisando o valor a receber.

### Para quem?

①Aposentadoria por idade

◆Acima de 65 anos

◆Para família que não paga o imposto residencial

◆Para as pessoas que não recebem a aposentadoria e mais o dinheiro do trabalho remunerado atinja 880.000 ienes.

※Devem encaixar nos 3 ítems.

②Aposentadoria por deficiência ou pessoas que não recebem aposentadoria do falecido.

◆Valor anual do dinheiro recebido atingir até 4.620.000 ienes.

Mais informações, ligar para o Nenkin Dial ☎ 0570(05)1165

Escritório de Aposentadoria de Numazu ☎055(921)2201.

Cuidados com os telefonemas a respeito de aposentadorias. Não será perguntado por telefone a conta bancária e cobrando ordem de serviço.

## 3.Aviso da Administração de Informação Preventiva pelo Rádio Amador, sobre o teste de envio de mensagem em todo o Território Nacional

No dia 28 de agosto (qua) por volta das 11:00 da manhã, haverá o teste de alerta em todas as casas onde está instalado o rádio da cidade e em 26 locais onde está instalado o auto falante da cidade.

Quando houver terremotos ou guerra no Japão, o Sistema Nacional, (J-ALERT) enviará uma mensagem em todo o Japão de uma vez só. Por isso, haverá um teste neste sistema, para verificar se o sistema alcança o seu objetivo.

**Informação:** Setor de Gestão contra a crise pública (Kiki kanri ka) ☎(82)4370

## 4.Aula de natação da Piscina Fureai Pool Tamaho (2ª etapa)

**Período:** Outubro à Dezembro

**Tipo de curso:** Aula para Kid e aula para Junior, de segunda e terça-feira, aula p/ pessoa comum (diurno e noturno), aula para pai e filho, aula de aquabics (diurno e noturno), aula de caminhada subaquática.

**Local :** FUREAI POOL TAMAHO

**Inscrição:** Maiores detalhes e a forma de fazer inscrição, veja o Home page.

**HP** <https://www.tamahopool.jp/class>

**Informações:**FUREAI POOL TAMAHO ☎(80)1515

## 5.Alteração da Carteira de Despesa Médica de Criança a partir de outubro

Em setembro será enviado a nova carteira de cor verde. A carteira vencida deve ser devolvida. Caso houver algum erro ou caso não chegar na sua casa até outubro, peça informações.

**Para quem:** Para as pessoas nascidas após 2 de abril de 2001 e que já possui a carteira.

**Atenção:** Verifique a data de validade na carteira nova.

**Informações:** Setor de Auxílio Infantil (Kosodate Shienka) ☎(82)4124

## 6. Exame médico da Osteoporose

**Período :** dia 2 de setembro (seg) ~ dia 31 de outubro (qui)

**Locais de consultas** (19 instalações médicas da cidade):

Ishikawa Iin, Iwase Naika Iin, Ohachiman Iin, Kamio Kokyuki Clinic, Kamichō Iin, Kokuritsu Suruga Ryouyousho, Gotemba Ishikawa Byouin, Saitou Iin, Suzuki Seikei Geka Clinic, Toubu Byouin, Tomii Iin, Higashiyama Clinic, Fuji Toranomon Seikei Geka Byouin, Fuji Byouin, Fujiwara Seikei Geka, Matsuo Clinic, Yasuda Naika Shounika Iin, Yoshida Ichouka Geka, Watanabe Seikei Geka Naika Iin

**Conteúdo do exame :** Consulta por entrevista e exame de osteoporose

**Para quem :** Mulheres moradoras de Gotemba, que irá completar 40, 45, 50, 55, 60, 65 e 70 anos neste ano de 2019 (idade escolar na contagem japonesa).

**Taxa** : ¥1,000 ※Pessoas que enquadram nos itens abaixo, não é necessário pagar.

- ① Pessoas com 70 anos.
- ② Pessoas com acima de 65 anos, abaixo de 70 anos e que estejam cadastrados com direito ao uso do Seguro Médico para Idosos (Koki Koreisha Iryo Hoken).
- ③ Família que recebe ajuda de sobrevivência do governo
- ④ Pessoa que pertence à família com renda baixa que estão isentas de imposto.

※Consulte antes de comparecer na clínica.

**Informações** : Setor de Promoção à Saúde (KENKÖ SUISHIN KA) ☎(82)1111

## 7.Prevenção de câncer no estômago do mês de Setembro (Bário)

**Horário de recepção**: 8:30 ~ 10:00

**Para quem**: Cidadões com a idade de acima de 30 anos.

**Taxa**: ¥ 800 (Será gratuita para pessoas de acima de 70 anos, pessoas de família que recebem ajuda do governo e que estão isentas do imposto municipal do ano anterior.)

**O que levar**: Formulário de exame que foi enviado.

**Informações**: Posto de Saúde (Kenko Suishinka)☎(82)1111

Data	Local	Data	Local
Dia 2 (seg) de setembro	Nakabata Minami Chiku Community Kyoyo Shisetsu	Dia 17 (ter)	Kamadoku Kouminkan
Dia 3 (ter)	Nakabata Nishi Chiku Community Kyoyo Shisetsu	Dia 18 (qua)	
Dia 4 (qua)	Kouyamaku Kouminkan		
Dia 5 (qui)	Oosaka Chiku Community Kyoyo Shisetsu	Dia 19 (qui)	Machiya Chuou Kouminkan
Dia 6 (sex)		Dia 24 (ter)	Komakado Chiku Jido Kosei Taiiku Shisetsu
		Dia 25 (qua)	Fujioka Shisho
Dia 9 (seg)	Fujimihara Shuukaijo	Dia 26 (qui)	
Dia 10 (ter)	Hoken Center	Dia 27 (sex)	Hitosugi Kouminkan
Dia 11 (qua)		Dia 30 (seg)	
Dia 12 (qui)			

## 8. Seção de objetos usados (Ecohouse ☎(88)3337)

### ● Para doar

- ☆Bicicleta para meninas (Com rodinhas de apoio tam. 10 polegadas) ☆Pinico para criança (marca Combi)
- ☆Uniforme feminino e masculino do Jardim de Infância Maria ☆Corrente de pneus 185/70 R-14  
----- acima gratuito
- ☆Cadeira de balanço ☆Geladeira pequena ----- preço à combinar
- ☆Processador de alimento ----- preço definido

### ● Procura-se

- ☆Cadeira alta ☆Televisão analogo ☆Geladeira ☆Aparelho de vídeo VHS ☆Harpa japonesa  
----- preço à gratuito
- ☆Casinha de cachorro de porte médio ☆Carrinho para transportar cachorro de porte médio  
----- preço à combinar

※ Não será atendido por fax e por secretária eletrônica.

## 9.Informação da biblioteca pública do mês de setembro ☎(82)0391

**Funcionamento** : 9:00 às 21:00

**Feriado** : dia 17 (ter)

- Book Start** ----- dia 4 (qua) e dia 18 (qua) ※ No exame de saúde para criança de seis meses, as crianças receberão o seu primeiro livro infantil. (Posto de Saúde)
- Espaco para leitura (OHANASHI HIROBA)** ----- todos os sábados à partir das 14:30
- Leituras de livros para pais e crianças** ----- dia 11 (qua) e 25 (qua) à partir das 10:30  
※**Haverá leitura de livros ilustrados**
- Reciclagem de livros usados** ----- dia 15 (dom) das 9:00 às 18:00(Poderão ganhar livros que lhe-interesse)

## 10. Calendário das programações de setembro

Dias	Programações	Locais	Dias	Programações	Locais
1 (dom)			18 (qua)	Exame para criança de seis meses (13:15)	Posto de Saúde
2 (seg)	Consulta sobre assunto jurídico ( <b>faça reserva</b> ) (13:00)	Prefeitura		Book Start	Posto de Saúde
3 (ter)	Seminário para bebê (13:00)	Posto de Saúde	19 (qui)		
4 (qua)	Exame para criança de seis meses (13:15)	Posto de Saúde	20 (sex)	Aconselhamento sobre saúde para adulto (9:30) ( <b>faça reserva</b> )	Posto de Saúde
	Book Start	Posto de Saúde	21 (sab)	Espaço para leitura 14:30 ~	Biblioteca
5 (qui)			22 (dom)		
6 (sex)	Exame para criança de 2 anos (9:00)	Posto de Saúde	23 (seg)		
7 (sab)	Espaço para leitura 14:30 ~	Biblioteca	24 (ter)	Exame para criança de 1 ano e seis meses (13:15)	Posto de Saúde
8 (dom)			25 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)	Biblioteca
	9 (seg)	Consulta para lactente e criança (9:15)		Posto de Saúde	Exame para criança de 3 anos (13:00)
10 (ter)	Vacinação de BCG (13:30)	Posto de Saúde	26 (qui)	Aconselhamento da Saúde Psicológica (10:00) ( <b>faça reserva</b> )	Prefeitura
	10 (ter)	Exame para criança de 1 ano e seis meses (13:15)		Posto de Saúde	Vacinação de BCG (13:30)
11 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)	Biblioteca	27 (sex)	Aula para gestante (13:00)	Posto de Saúde
	11 (qua)	Exame para criança de 3 anos (13:00)	Posto de Saúde	28 (sab)	Espaço para leitura 14:30 ~
12 (qui)	Aconselhamento da Saúde Psicológica (10:00) ( <b>faça reserva</b> )	Prefeitura	29 (dom)		
13 (sex)			30 (seg)		
14 (sab)	Espaço para leitura 14:30 ~	Biblioteca	<p>~ Pagamento dentro do prazo através de Débito Automático da Conta Bancária! ~</p> <p><b>Prazo do vencimento : 30 de setembro (seg)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Taxa de Seguro de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) 3ª parcela</li> <li>• Seguro médico ao idoso (Koki Koreisha Iryo Hoken) 2ª parcela</li> <li>• Taxa de Água · Esgoto referente ao mês de setembro</li> </ul>		
15 (dom)	Reciclagem de livros usados (9:00)	Biblioteca			
16 (seg)					
17 (ter)	Consulta sobre assunto jurídico ( <b>faça reserva</b> ) (10:00)	Prefeitura			
	Seminário para bebê(13:00)	Posto de Saúde			

★A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R. Y.V.

**GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba**

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: gia@mail.wbs.ne.jp